COMMISSION REGULATION (EC) No 3104/94
of 19 December 1994
on the supply of vegetable oil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain recipients 6 155 tonnes of vegetable oil;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4), as amended by Regulation (EEC) No 790/91 (5); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, for a given lot, given the small quantities to be supplied, the packaging methods and the large numer of destinations of the supplies, provision should be made for the possibility for tenderers to indicate two ports of loading, where necessary not belonging to the same port area,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Vegetable oil shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipient listed in the Annex, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The supply shall cover the mobilization of vegetable oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward processing arrangements.

For lots A, B, C and F notwithstanding Article 7 (3) (d) of Regulation (EEC) No 2200/87, the tender may indicate two ports of shipment not necessarily belonging to the same port area.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 December 1994.

For the Commission
René STEICHEN
Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.
(5) OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOTS A, B, C, D

1. **Operation Nos** (1): see Annex II
2. **Programme**: 1993 and 1994
3. **Recipient** (2): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel. (31 70) 33 05 757 ; telefax 36 41 701 ; telex 30960 NL EURON)
4. **Representative of the recipient** (10): to be designated by the recipient
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A (1) (a))
8. **Total quantity**: 3 035 tonnes net
9. **Number of lots**: 4 (see Annex II)
10. **Packaging and marking** (8) (9): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A (2) (1), III.A (2) (3) and III.A (3))
    — five litre metal canisters, without cardboard cross-pieces
    — language to be used for the marking: see Annex II
11. **Method of mobilization**: mobilization of refined rape seed oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward-processing arrangements
12. **Stage of supply**: free at port of shipment (5)
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: C1 : Matadi ; C2 : Dar es Salaam
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 6 — 26. 2. 1995
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 3. 1. 1995
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 17. 1. 1995
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 20. 2. — 12. 3. 1995
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B ; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (4): —

LOTS E and F

1. **Operation Nos** [1]: see Annex II
2. **Programme**: 1993 and 1994
3. **Recipient** [2]: World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tel. (39-6) 57 97; telex 626675 I WFP)
4. **Representative of the recipient**: to be designated by the recipient
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** [3] [7]: OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.(1) (a))
8. **Total quantity**: 3 120 tonnes net
9. **Number of lots**: 2 (see Annex II)
10. **Packaging and marking** [6] [9]: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A (2) (1), III.A (2) (3) and III.A (3))
    — five-litre metal canisters, without cardboard cross-pieces
    — language to be used for the markings: see Annex II
11. **Method of mobilization**: mobilization of refined rape seed oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward-processing arrangements
12. **Stage of supply**: free at port of shipment [5]
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 6 — 26. 2. 1995
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 3. 1. 1995
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 17. 1. 1995
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 20. 2 — 12. 3. 1995
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** [1]: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; (telex 22037 / AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** [4]: —

Notes :

(1) The operation number should be mentioned in all correspondence.

(2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.

(3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded. The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine -131 levels.

(4) Article 7 (3) (g) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.

(5) For lots A, B, C and F notwithstanding Article 7 (3) (d) of Regulation (EEC) No 2200/87, the tender may indicate two parts of shipment not necessarily belonging to the same port area.

(6) F3 : Placed in 20-foot containers.

(7) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, a sanitary certificate.

(8) Shipment to take place in 20-foot containers, FCL/FCL each containing 15 tonnes net. The supplier will be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient will be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal.

The provisions of Article 13 (2), second subparagraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

The successful tenderer must submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of metal canisters belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender. The rows of cartons (each third tier) must be separated by a hardboard layer (minimum 2 300 × 610 × 3 mm).

The successful tenderer must seal each container with a numbered locktainer (sysko locktainer 180 seal), the number of which is to be provided to the recipient's forwarder.

(9) Notwithstanding OJ No C 114, point III.A. 3 (c) is replaced by the following : 'the words "European Community"'.

(10) The supplier should send a duplicate of the original invoice to : Willis Corroon Scheuer, PO Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	País de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación Mærkning på følgende sprog Kennzeichnung in folgender Sprache Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση Language to be used for the marking Langue à utiliser pour le marquage Lingua da utilizzare per la marcatura Taal te gebruiken voor de opschriften Língua a utilizar na rotulagem
A	1 020	A 1: 15	1746/93	India	English
		A 2: 15	1747/93	India	English
		A 3: 90	1748/93	India	English
		A 4: 90	582/94	Perú	Español
		A 5: 15	583/94	Perú	Español
		A 6: 30	681/94	República Dominicana	Español
		A 7: 165	682/94	Haïti	Français
		A 8: 165	683/94	Vietnam	Français
		A 9: 75	684/94	India	English
		A 10: 60	685/94	India	English
		A 11: 60	804/94	India	English
		A 12: 165	805/94	Haïti	Français
		A 13: 30	806/94	Perú	Español
		A 14: 30	807/94	Perú	Español
		A 15: 15	1084/94	India	English
B	980	B 1: 30	1720/93	Moçambique	Português
		B 2: 15	1721/93	Moçambique	Português
		B 3: 15	1722/93	Moçambique	Português
		B 4: 75	1768/93	Moçambique	Português
		B 5: 230	1769/93	Moçambique	Português
		B 6: 195	1770/93	Moçambique	Português
		B 7: 30	575/94	Moçambique	Português
		B 8: 30	669/94	Zambia	English
		B 9: 75	670/94	Zambia	English
		B 10: 150	671/94	Zambia	English
		B 11: 15	672/94	Madagascar	Français
		B 12: 15	673/94	Madagascar	Français
		B 13: 15	674/94	Madagascar	Français
		B 14: 15	675/94	Madagascar	Français
		B 15: 15	676/94	Madagascar	Français
		B 16: 30	677/94	Madagascar	Français
		B 17: 30	678/94	Madagascar	Français
C	570	C 1: 45	1788/93	Zaïre	Français
		C 2: 45	1789/93	Zaïre	Français
		C 3: 30	576/94	Burundi	Français
		C 4: 15	580/94	Liberia	English
		C 5: 45	581/94	Guiné-Bissau	Português
		C 6: 75	811/94	Niger	Français
		C 7: 30	813/94	Liberia	English
		C 8: 15	814/94	Sierra Leone	English
		C 9: 30	1003/94	Angola	Português
		C 10: 75	1080/94	Angola	Português

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	País de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación Mærkning på følgende sprog Kennzeichnung in folgender Sprache Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση Language to be used for the marking Langue à utiliser pour le marquage Lingua da utilizzare per la marcatura Taal te gebruiken voor de opschriften Língua a utilizar na rotulagem
		C 11 : 75	1081/94	Angola	Português
		C 12 : 15	1082/94	Togo	Français
		C 13 : 15	812/94	Angola	Português
D	525	D 1 : 510	1083/94	Ethiopia	English
		D 2 : 15	1118/94	Ethiopia	English
E	1 250	E 1 : 911	748/94	Ethiopia	English
		E 2 : 89	749/94	Ethiopia	English
		E 3 : 250	750/94	Ethiopia	English
F	1 870	F 1 : 70	1733/93	Ecuador	Español
		F 2 : 300	745/94	Kenya	English
		F 3 : 500	746/94	Uganda	English
		F 4 : 1 000	753/94	Angola	Português